

# Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time

October 2, 2011

2 Pazdz 2011



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

## TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

### October 2, 2011



Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God.

Philippians 4:6

### THE GIFT OF THE REIGN OF GOD

Matthew's Gospel today expands on Isaiah's ballad considerably. A comparison with the same story in Mark's Gospel clearly shows us that here the author is busy teaching this community of Jewish Christians: "This is a story about Israel a long time ago; this is also a story about Jesus and the skeptical leaders."

Jesus as much as told these Jewish leaders that they were the tenants who first stoned their own prophets. And he told the leaders they were the tenants who would soon even dispose of him—Jesus—and, in doing so, would forfeit their privileged place of presenting to the world the promised Messiah.

And this," says Matthew's Gospel, "is a story about you, the inheritors of what was first offered to Israel." The reign of God was first opened to Israel and is now given to the whole world, but it must be received as a gift. The first Christians are the new tenants in the vineyard. The deeper reality of the reign or kingdom of God is that it is available to everyone on the face of the earth—Israel included.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — The vineyard of the LORD is the house of Israel (Isaiah 5:1-7).

**Psalms** — The vineyard of the Lord is the house of Israel (Psalm 80).

**Second Reading** — God's peace will guard your hearts and minds (Philippians 4:6-9).

**Gospel** — The kingdom of God will be given to those who will produce its fruit (Matthew 21:33-43)

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jon 1:1 — 2:2, 11; Lk 10:25-37

Tuesday: Jon 3:1-10; Lk 10:38-42

Wednesday: Jon 4:1-11; Lk 11:1-4

Thursday: Mal 3:13-20b; Lk 11:5-13

Friday: Jl 1:13-15; 2:1-2; Lk 11:15-26

Saturday: Jl 4:12-21; Lk 11:27-28

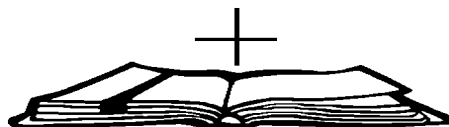
Sunday: Is 25:6-10a; Ps 23; Phil 4:12-14, 19-20; Mt 22:1-14 [1-10]

### TRUE WEALTH

Measure wealth not by the things you have, but by the things you have for which you would not take money.

—Anonymous

## Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 10/1	4:00pm	+Mitchell Labuda from Family
Sun 10/2	9:00am	+Janny Vollebregt from Rick & Patty Kobzi
	10:30am	Za wszystkich zmarłych z Rodzin Chciuk i Turek od Kasi i Kacpra z Rodzina
Fri 10/7	8:30am	
	7:30pm	+Elzbieta Matusiak od Basi Zaniewskiej, w 3-cia rocznice smierci
Sat 10/8	4:00pm	+John Spencer from Diana Spence
Fri 10/7	8:30am	+Ralph J. Schulte from Wife
	7:30pm	+Elzbieta Matusiak od Basi Zaniewskiej, w 3-cia rocznice smierci
Sat 10/8	4:00pm	+John Spencer from Diana Spence
Sun 10/9	9:00am	+Ed Pecker from D. Piterak
	10:30am	+Zdzislaw Lojewski od Syna Henryka z Rodzina
Sat 10/15	4:00pm	
Sun 10/16	9:00am	+John Anderson Jr. from Al & Gloria Shkoler
	10:30am	+Janina i +Piotr Podedworny oraz wszyscy zmarli z Rodziny Nowak od Rodziny Nowak
Sat 10/22	4:00pm	+Katherine Mucha Zebra
Sun 10/23	9:00am	+Linda Lee
	10:30am	+Aleksander Romanski od Zony z Rodzina
Sat 10/29	4:00pm	+Aleksander Romanski od Rodziny Turek
Sun 10/30	9:00am	+Fabian Bednarski from Al & Gloria Shkoler

### PREPARING FOR

### THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

#### The Introductory Rites

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of *The Roman Missal*. This week, we explore the Introductory Rites of the Mass.

Every time we gather for Eucharist, each of us comes with our own preoccupations and concerns. The Introductory Rites of the Mass are intended to draw us out of our own little worlds and form us into an assembly of God's people, the Body of Christ, ready to render our praise and thanksgiving to God. Each element is designed to play its own role in uniting us as a worshiping people and calling us into God's presence. We hear each other's voices in the opening song and the Glory to God; we remember who we are as God's people through the Sign of the Cross, the Greeting, and the Penitential Act; and we prepare ourselves for today's particular celebration in the opening prayer or Collect. If we allow the Introductory Rites to do their work, we will be ready to celebrate the Eucharist as one people in God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl A, 27 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz. 5:1-7; Flp. 4:6-9; Mt. 21:33-43

**Co jeszcze miałem uczynić winnicy mojej?...**

Winnica u proroków bywa często obrazem ludu Bożego. Obraz ten szczytową swoją formę uzyskuje w ustach Chrystusa Pana, kiedy przedstawia samego siebie w alegorii krzewu winnego, nas zaś w postaci latorośli związanych z tym krzewem: *Ja jestem krzewem winnym – wy latoroślami. Kto trwa we Mnie, a ja w nim, ten przynosi owoc obfity (J.15:5).*

Dwa obrazy winnicy stawia nam przed oczy dzisiejsza liturgia. Autorem pierwszej wizji jest prorok Izajasz. Autorem drugiej – Chrystus.

W pierwszym czytaniu prorok obrazowo maluje winnicę położoną na wzgórzu, pięknie oczyszczoną i uprawioną. *Lecz ona cierpkie dała jagody. Co jeszcze miałem uczynić winnicy mojej, a nie uczyniłem jej?* Odpowiedź była prosta: *Rozbiorę jej żywopłot, by ją rozgrabiono, rozwalę jej ogrodzenie, by ją stratowano. Zamienię ją w pustynię.*

Współcześni Izraelici rozumieli o kogo chodzi. Byli oni świadomi darów, jakimi Bóg obdarzył swój lud. Jest to dar przymierza i szczególnej opieki, dar wiary oraz dar słowa Bożego, które rozjaśnia ludziom drogi życiowe, dar szczególnej obecności Boga wśród swego ludu i zapewne szereg innych darów.

Przypowieść Chrystusa o przewrotnych robotnikach w winnicy jest uzupełnieniem poprzedniej. Gospodarz oddał winnicę w dzierżawę i wyjechał. Gdy nadszedł czas zbiorów *posłał swe sługi, by odebrali należny mu plon. Ale dzierżawcy chwyciwszy ich, jednego obili, drugiego zabili, a trzeciego kamieniami obrzucili.* Gospodarz posyła swojego syna, ale oni *chwyciwszy go... zabili.*

Słuchacze drugiej przypowieści rozumieli też jej sens.

Co te przypowieści mówią nam dzisiaj? Wszystko, co jest napisane w Ewangeliach bardzo realnie dotyczy również nas wszystkich. Przecież również my zostaliśmy i nieustannie jesteśmy obdarzani darami Bożymi. I my również często jesteśmy nierzetelnymi dzierżawcami, którzy nie chcą oddawać właścicielowi winnicy tego, co mu się należy. Grzech odrzucenia Syna Bożego i Jego ukazywanie dokonuje się również w naszym pokoleniu.

Wydaje się, że niektórzy ludzie, uważający się za religijnych, mogą mieć zamysły, które charakteryzowały przywódców Izraela. Jest to przeświadczenie, że są specjalnymi wybrańcami Bożymi, posiadają jedynie wyłączną prawdę i zagwarantowane zbawienie. I, jak to jasno obrazuje dzisiejsza przypowieść, gdy my nie odpowiadamy pozytywnie i czynnie na Boże zaproszenie, Bóg znajdzie innych, którzy to zrobią.

**O NIC SIĘ ZBYTNIO NIE TROSKAJCIE,**

ale w każdej sprawie  
wasze prośby przedstawiajcie Bogu  
w modlitwie i błaganu z dziękczynieniem.

z listu św. Pawła do Filipian

**MIESIĄC RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

"O błogosławiony Różańcu Maryi, słodki łańcuchu,  
który łączysz nas z Bogiem!"

*Różaniec* był zawsze popularną formą modlitwy w Kościele Katolickim. Powstał w XIII wieku, i pod tchnieniem Ducha Bożego rozwinął się stopniowo w drugim tysiącleciu. Mimo swej pozornej prostoty i monotonii, jest to modlitwa umiłowana przez licznych świętych i zalecana przez Kościół.

Choć *Różaniec* ma charakter maryjny, jest modlitwą o sercu chrystologicznym - jest streszczeniem Ewangelii, nauką Bożą. Jest to karmienie duszy najczystsą prawdą, rozmyślanie o najświętszych tajemnicach. Cztery części *Różańca* - *Radosna, Bolesna, Chwalebna i Światła* - składają się, każda, z pięciu Tajemnic. W nich, Maryja bierze nas za rękę i z czułością oprowadza po najważniejszych, zbawczych wydarzeniach życia Pana Jezusa i Jego Matki.

Celem odmawiania *Różańca*, podobnie jak celem każdej modlitwy, jest zbliżenie się i gorętsza miłość do Boga. Myśląc o Bogu, rozważając Jego miłość, patrząc na wzory Chrystusa i Maryi, nie możemy wstać od *Różańca* takimi samymi jakimi do niego klękaliśmy. Coś bowiem z tych świętości zostaje w duszy, zostaje ta woń Boża, to ciepło serdecznej miłości.

Ks.M. Maliński: "Do Chrystusa przez Maryję"

**ODMAWIAMY RÓŻANIEC w każdą niedzielę,  
przed Mszą św. o godz. 10:10 rano****NA TYDZIEŃ MIŁOSIĘRDZIA – PAZDZ.2-9****Uczynki miłosierne względem duszy i ciała**

Grzesznych upominać. Nieumiejętnych pouczać.  
Wątpiącym dobrze radzić. Strapionych pocieszać.  
Krzywdy cierpliwie znosić. Urazy chętnie darować.

Modlić się za żywych i umarłych  
Głodnych nakarmić. Spragnionych napoić.  
Nagich przyodziać. Podróżnych w dom przyjąć.

Więźniów pocieszać. Chorych nawiedzać.  
Umarłych pogrzebać.

**NOWI DZIERŻAWCY**

Winnica stała się częścią naszego dziedzictwa. Jak jednak obchodzimy się z tym, co powierzył nam Bóg?

Czy uważamy siebie tylko za zarządców, będących na służbie wielkiego pana, przed którym kiedyś będzeli musieli zdać rachunek? A może chcemy tylko dla siebie zagarnąć wszystkie dobra, w których posiadanie możemy wejść?

"Image"

**BL. JAN PAWEŁ II O MIŁOSIERDZIU BOŻYM**

"Nic tak nie jest potrzebne człowiekowi jak miłosierdzie Boże - owa miłość łaskawa, współczująca, wynosząca człowieka ponad jego słabość ku nieskończonym wyżynom świętości Boga"...

\*

"Dzisiejszy człowiek potrzebuje naszego głoszenia miłosierdzia; potrzebuje naszych dzieł miłosierdzia i potrzebuje modlitwy o miłosierdzie. Nie zaniedbujmy każdego z tych wymiarów apostołstwa"...

\*

"Chrystusowe orędzie miłosierdzia nieustannie dociera do nas w geście Jego rąk wyciągniętych ku cierpiącemu człowiekowi. Jezus wskazał nam też wielorakie drogi miłosierdzia, które nie tylko przebacza grzechy, ale wychodzi też naprzeciw wszystkim ludzkim potrzebom"...

**ANIOŁOWIE I WIELCY ŚWIĘCI TYGODNIA**

*Archaniołów - Michała, Gabriela, Rafała - 29 wrz.*  
"Błogosławcie Pana, wszyscy Jego Aniołowie, potężni mocarze pełniący Jego rozkazy, aby słuchano słów Jego. Boże, spraw aby na ziemi nas strzegli"...

**Św. Teresa od Dzieciątka Jezus - 1 ( 3 ) października.**  
Karmelitanka Bosa; Doktor Kościoła; Mistyczka; Znany na całym świecie pamiętnik Św. Teresy z Lisieux: "Dzieje Duszy"-mówi o "małej drodze" - jak stawać się "dzieckiem duchowym", o prostocie duchowej, pokorze, o miłości i przyjaźni z Bogiem.

**Aniołów Stróżów - 2 października.**

Każdy wierny ma anioła jako nauczyciela i pasterza prowadzącego go przez życie.

"Aniele Boży, Stróżu mój, ty zawsze przy mnie stój"...

**Św. Franciszek z Asyżu - 4 października.**

Założyciel zakonu Franciszkanów; opiekun ubogich; miłośnik natury, przyrody, zwierząt, pokoju.

"Boże, uczyni mnie narzędziem Twego pokoju"... **Faustyna Kowalska - 5 października.**

Pierwsza święta, kanonizowana przez Jana Pawła II w roku Jubileuszowym 2000. "Jezu ufam Tobie"...

**Matki Boskiej Różańcowej - 7 października** "Zdrowaś Maryjo, łaski pełna, Pan z Tobą"...

**ŚWIĘTA FAUSTYNA (5-go paźdz)**

Św. Faustyna Kowalska znana dziś w całym świecie apostołka Miłosierdzia Bożego, zaliczana jest przez teologów do grona wybitnych mistyków Kościoła. Głębię jej życia duchowego odsłania jej *Dzienniczek*. Uważna lektura tych zapisków daje obraz wysokiego stopnia zjednoczenia jej duszy z Bogiem: wielkiego udzielania się Boga jej duszy oraz wysiłków i zmagania na drodze ku chrześcijańskiej doskonałości.

Pan obdarzył ją wielkimi łaskami a także rzadko spotykanym darem mistycznych zaślubin.

„Apostołka Miłosierdzia Bożego”

**PANIE UCZYŃ MNIE NARZĘDZIEM SWEGO POKOJU****Modlitwa Św. Franciszka z Asyżu, XIII w.**

Spraw abym posiał miłość tam, gdzie jest nienawiść.  
Przebaczenie tam, gdzie panuje niesprawiedliwość.

Jedność tam, gdzie rządzi podział.

Prawdę tam, gdzie rządzi błąd.

Wiarę tam, gdzie jest niewiara.

Nadzieję tam, gdzie panuje rozpacz.

Światło tam, gdzie rządzi noc.

Radość tam, gdzie włada smutek.

O Boski Mistrzu, spraw, abym pragnął  
nie tyle być pocieszonym, co pocieszać,  
nie tyle być rozumianym, co rozumieć,  
nie tyle być kochanym, co kochać.

Bowiem dając, otrzymujemy.

Przebaczając, zyskujemy przebaczenie.

Umierając, rodzimy się do życia wiecznego.

**"GROSIKI Z NIEBA" Doroczna Zbiórka**

na cel diecezjalnych Ośrodków Ochrony Życia  
Niedziela 2 października, po Mszy św.

"Skarbonki" (duże butle) przed wejściem do kościoła  
Prosimy o hojne poparcie tej specjalnej zbiórki nie tylko grosikami ale i większymi banknotami.

**PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 7-go paźdz.**

"Być bliżej Ciebie chcę, o Jezu mój"...

24 godz. Adoracja Najświętszego Sakramentu

Msza św. 7:30 wieczorem

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time;

Respect Life Sunday

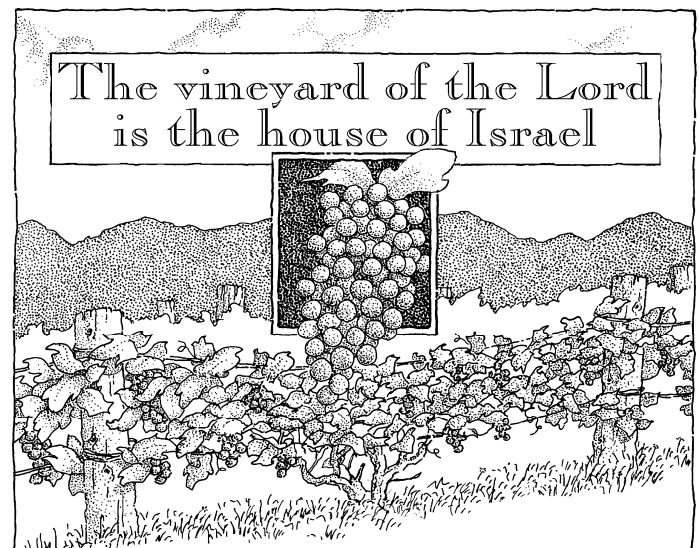
Tuesday: St. Francis of Assisi

Thursday: St. Bruno; Blessed Marie-Rose Durocher

Friday: Our Lady of the Rosary; First Friday

Saturday: Yom Kippur (Jewish celebration);

Blessed Virgin Mary



*During October We Salute Our  
Friends and Neighbors Celebrating*  
**Polish American Heritage Month**



A National Celebration of Polish History, Culture and Pride in Cooperation  
with the Polish American Congress and Polonia Across America

**CENTER CALENDAR  
LADIES GUILD MEETING  
OCTOBER 25<sup>th</sup> 6:30 pm**

*Pray for*

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Lucy Alfonso         | Traci Kochiyama      |
| Wendell Anderson     | Elizabeth Lambert    |
| Henryk Antonienko    | Bartus Masternak     |
| Alfreda Barton       | Teresa Miles         |
| Conrad Bednarski     | Ryszard Nowak        |
| Kerry Bloom          | Jacqueline Oberle    |
| Frank Carrillo       | Laura Palmer         |
| Robert Copeland      | Gil Paquet           |
| Karen Delaney        | Stanislaw Powazka    |
| Amelia Domen         | Kathy Rhodes-Hornsby |
| Tori Erwine          | Rob Robbins          |
| Robert Farrell       | Carrie Rodorte       |
| Joseph Hoffman       | Krystyna Ruchel      |
| Pat DiPinto          | Robert Sasser        |
| Andrzej Grochulski   | Martha Siekierski    |
| Jenny Hernandez      | Maria Smolinski      |
| Pat Iadone           | Kazimiera Sowizdrzal |
| Hanna Kajewska-Myslo | Czeslaw Turek        |
| Theresa Kelton       | Ludwika Turek        |
| Joanna Koenig        | Dawn Ward            |
| Robert Kowalski      | Kathy Woznichak      |
| Anita Kozak          | Stefania Zawistowska |
| Krystyna Kruk        |                      |

**„PENNIES FROM HEAVEN” Annual Collection**

**SAT. OCT. 1<sup>st</sup> & SUN. OCT. 2<sup>nd</sup>**

your support is greatly needed for all  
the PRO -LIFE Centers in our Diocese.

Special large bottles will be at the Church entrances.

Please be generous with your donations.

**FEAST OF FAITH  
The Sign of Peace**

“Greet one another with a holy kiss,” wrote Saint Paul to the Corinthians (1 Corinthians 16:20), and he said the same thing to other communities as well. The holy kiss, the sign of peace, has been a hallmark of Christians from the very beginning. In giving and receiving the sign of peace, we are not giving something of our own, but something that Christ has given to us. “Peace I leave with you, my peace I give to you,” Jesus told his disciples (John 14:27). Jesus comes to us when we gather together in community. We celebrate the Eucharist not just to receive spiritual nourishment to help us on our solitary way to salvation, but to be transformed into one body, the Body of Christ in the world. As we receive the Eucharist, we are not only united to Christ; we are united to each other. It is never easy to live in community, and we hurt each other on the way. So we need to turn to each other in a sign of reconciliation and forgiveness, to look into each other’s eyes, and give and receive the peace that is not ours, but Christ’s.

—Corinna Laughlin, © Copyright, J. S. Paluch Co.



**PEACEFUL HEART**

While you are proclaiming peace with your lips, be careful to have it even more fully in your heart.

—St. Francis of Assisi

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

*Collections*

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	<i>First</i>	<i>Second</i>
09/24/11 4:00 p.m.	\$1,995	\$165
09/25/11 7:00 a.m.	\$ 407	
09/25/11 9:00 a.m.	\$1,654	\$209
09/25/11 10:30 a.m.	\$ 585	\$ 95

All Souls Day Offerings: \$1,149

Our 1<sup>st</sup> collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glo-rianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as “Special Second Collections.”

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128 Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.